

شرکت تجهیزات پزشکی آرمین درمان  
نماینده انحصاری محصولات کمپانی beurer آلمان در ایران



## کوسن ماساژور شیاتسو

MG 135

تهران. خیابان کریمخان، خیابان میرزای شیرازی، کوچه ۱۳، پلاک ۳۴، طبقه دوم  
\* این دستگاه شامل دو سال گارانتی و ۱۰ سال خدمات پس از فروش می باشد.\*



این دفترچه راهنمای استفاده از محصول را با دقت مطالعه کرده و آن را برای استفاده آتی نگهداری کنید. توجه کنید که دفترچه راهنما در دسترس دیگر کاربران نیز باشد و موارد قید شده در آن را رعایت نمایند.

#### ⚠ هشدار:

- این محصول برای استفاده بومی و شخصی طراحی شده و مناسب استفاده تجاری نمی‌باشد.
- کودکان بالای ۸ سال و افراد با ناتوانی کم فیزیکی، حسی یا ذهنی و یا بی تجربه و یا کم سواد می‌توانند تحت نظر و یا با آموزش استفاده ایمن از محصول و آگاهی از خطرات آن، از این محصول استفاده نمایند.
- نباید به کودکان اجازه بازی با دستگاه داده شود.
- تمیزکاری و نگهداری از محصول نباید بر عهده کودکان گذاشته شود مگر آن که تحت نظر مراقب باشند.
- اگر سیم برق دستگاه دچار آسیب شود باید سیم تعویض شود. در صورت غیر قابل تعویض بودن سیم محصول باید دور انداخته شود.
- این محصول دارای سطح داغ است. افراد حساس به گرما باید هنگام استفاده از محصول مراقب باشند.
- تحت هیچ شرایطی شخصاً اقدام به باز کردن و تعمیر محصول نکنید، زیرا عدم کارکرد درست محصول دیگر شامل گارانتی نخواهد شد. در صورت عدم رعایت این دستورالعمل، گارانتی باطل می‌شود.

مشتری گرامی،

از خرید شما متشکریم. نام تجاری ما نماینده کیفیت بالای محصولات ما است. محصولات ما در زمینه گرمایی، وزن، فشارخون، دمای بدن، نبض، ماساژ، درمانی، زیبایی، کودک و هوا تحت آزمایشات کامل ساخته شده‌اند. لطفاً این دفترچه راهنما را با دقت مطالعه کرده و برای استفاده‌های بعدی در دسترس نگهدارید. مطمئن شوید که دیگر کاربران نیز دفترچه راهنما را مطالعه کرده و اطلاعات آن را ملاحظه می‌نمایند.

با تشکر

گروه بیورر

#### فهرست

- ۱- اقلام موجود در بسته بندی ..... ۳
- ۲- علائم و نمادها ..... ۳
- ۳- درباره ماساژ شیاتسو ..... ۴
- ۴- آشنایی با محصول ..... ۴
- ۵- استفاده مناسب ..... ۴
- ۶- هشدارها و نکات ایمنی ..... ۵
- ۷- توصیف دستگاه ..... ۶
- ۸- شروع به کار ..... ۶
- ۹- طرز استفاده ..... ۶
- ۱۰- نگهداری و تعمیرات ..... ۷
- ۱۱- رفع مشکلات ..... ۷
- ۱۲- دور انداختن دستگاه خراب یا مستعمل ..... ۸
- ۱۳- گارانتی ..... ۸

## ۱- اقلام موجود در بسته بندی

بسته بندی محصول نباید دستکاری شده باشد، مطمئن شوید که تمام محتویات موجود است. قبل از استفاده از محصول، بررسی کنید که هیچ آسیب قابل مشاهده‌ای به محصول یا لوازم جانبی وارد نشده است و تمام محتویات را از بسته بندی خارج کرده‌اید. اگر شک دارید، از محصول استفاده نکنید و با فروشنده و یا خدمات مشتری تماس بگیرید.

- ۱ عدد کوسن ماساژ شیاتسو  
 ۱ عدد روکش قابل تعویض  
 ۱ عدد آداپتور برق  
 ۱ عدد دفترچه راهنما

## ۲- علائم و نمادها

علائم زیر در این دفترچه راهنما و روی محصول قابل مشاهده است:

هشدار این علامت هشدار نشان‌دهنده احتمال خطر و صدمه جانی می‌باشد.	
مهم این علامت نشان دهنده احتیاط در احتمال آسیب به دستگاه و لوازم آن است.	
توجه لزوم توجه به نکات ذکر شده.	
این دستگاه دارای حفاظت دوبرابری و بنابراین مطابق با محافظت کلاس ۲ می‌باشد.	
از محصول فقط در فضای خانگی استفاده شود.	
بسته‌بندی محصول با روش دوست با محیط زیست دور انداخته شود.	
دور انداختن محصول باید مطابق با قانون جداسازی دستگاه‌های الکترونیکی و الکتریکی باشد.	
سازنده	
این محصول تمامی الزامات متناسب با قوانین اروپایی و ملی را دارا است.	
کاور کوسن قابل شستشو در ماشین لباسشویی می‌باشد. ماشین لباسشویی را روی درجه کم و دمای ۳۰ °C تنظیم نمایید.	
مواد سفیدکننده بکار نبرید.	
از خشک کن استفاده نشود.	
از اتو استفاده نشود.	
خشکشویی نشود.	
محافظت شده در برابر اجسام خارجی به قطر ۱۲.۵ میلی‌متر و بزرگتر	<b>IP 20</b>
ترانسفورماتور ایزوله ایمنی ضد اتصال کوتاه	
نماد گواهی برای محصولات روسیه و کشورهای عضو CIS صادر می‌شوند.	<b>EAC</b>
جریان برق مستقیم	
قطعه کلید برق	
قطبیت	
سطح کارایی مصرف انرژی ۶	

### ۳- درباره ماساژ شیاتسو

شیاتسو در واقع نوعی ماساژ بدن است که در ابتدا حدود ۱۰۰ سال پیش در ژاپن بوجود آمد. ایده این نوع ماساژ بر اساس طب سنتی چینی، به ویژه سیستم مریدین یا کانالهای انرژی، یعنی مسیرهایی در بدن انسان که در طول آن انرژی منتقل می‌شود، بنا شده است. هدف از ماساژ شیاتسو ارتقاء سلامت جسمی، عاطفی و روانی فرد تحت درمان است. برای انجام این کار، محل‌های انسداد انرژی و گلوگاهها در کانالهای مریدین باید باز شوند و توانایی خود تنظیمی بدن تحریک شود.

درمانگران شیاتسو با اعمال فشار و حرکات ماساژی در طول خطوط انرژی بدن به این امر دست می‌یابند. اگرچه شیاتسو را می‌توان به معنای واقعی کلمه به عنوان "فشار انگشت" ترجمه کرد، اما درمانگران علاوه بر انگشتان، از انتهای کف دست، آرنج و زانوی خود در ماساژ استفاده می‌کنند. در این فرآیند، گاهی درمانگر برای ایجاد فشار مورد نیاز از وزن کامل بدن خود نیز استفاده می‌کند.

### ۴- آشنایی با محصول

دستگاه ماساژ شیاتسو شما دارای کلاهکهای ماساژ چرخشی است که فشار و حرکات مالشی در ماساژ شیاتسو را تقلید می‌کند. این دستگاه برقی ماساژ شیاتسو، قادر است برای خود شما یا شخص دیگر، ماساژی مؤثر و دلپذیر را فراهم آورد. ماساژ می‌تواند هم آرامش بخش و هم محرک باشد و در بین عموم مردم برای درمان سفتی یا انقباض ماهیچه‌ها، تسکین درد و خستگی متداول است. این محصول، ماساژ قوی و متمرکزی را برای گردن، پاها، بازوها و پشت فراهم می‌آورد. این محصول فقط برای استفاده شخصی است و برای مقاصد پزشکی یا تجاری در نظر گرفته نشده است. دستگاه ماساژ شیاتسو دارای مزایای زیر است:

- کاربرد آسان،
- عملکرد گرما و روشنایی،
- ۲ جهت ماساژ،
- کاور جدا شو و قابل شستشو.

### ۵- استفاده مناسب

این دستگاه فقط مناسب ماساژ بدن است و نباید جایگزین درمان پزشکی شود. اگر هر یک از هشدارهای زیر در مورد شما صدق می‌کند، از دستگاه ماساژور استفاده نکنید. اگر اطمینان ندارید که دستگاه ماساژ برای شما مناسب است یا خیر، لطفاً با پزشک خود مشورت کنید.

#### ⚠ هشدار:

استفاده از دستگاه ماساژ در موارد زیر ممنوع است:

- برای حیوانات.
- اگر به یک ناهنجاری پزشکی یا آسیب در ناحیه مورد ماساژ مبتلا هستید (مانند فتق دیسک، زخم‌های باز)،
- هرگز از دستگاه ماساژ برای ماساژ ناحیه قلب افرادی که دارای پیس میکر (ضربان ساز) هستند، استفاده نکنید. همیشه قبل از استفاده از دستگاه ماساژ بر روی سایر قسمت‌های بدن شخصی که دارای پیس میکر است، با پزشک مشورت کنید.
- هرگز از دستگاه ماساژ بر روی قسمت‌های متورم، سوخته، ملتهب یا آسیب دیده بدن یا پوست استفاده نکنید.
- دستگاه ماساژ نباید روی زخم‌های ناشی از بریدگی، عروق مویرگی، رگهای واریسی، آکنه، کوپروز، تبخال یا سایر بیماریهای پوستی استفاده شود.
- در دوران بارداری نباید از دستگاه ماساژور استفاده شود.
- از دستگاه ماساژ بر روی صورت (چشم)، روی حنجره یا سایر نقاط حساس بدن استفاده نکنید.
- از دستگاه برای ماساژ پا استفاده نکنید.
- هرگز در هنگام خواب از دستگاه استفاده نکنید.
- هرگز پس از مصرف دارو یا مصرف الکل از دستگاه استفاده نکنید (در هنگام کاهش سطح هشیاری).
- در داخل خودرو استفاده نشود.

در موارد زیر قبل از استفاده از دستگاه ماساژ باید با پزشک خود مشورت کنید، اگر:

- مبتلا به یک بیماری جدی یا در حال نقاهت پس از یک عمل جراحی در قسمت فوقانی بدن می‌باشید،
- در بدن خود یک ضربان ساز قلب، ایمپلنت یا سایر وسایل کمکی دارید،

- ترومبوز،
- دیابت،
- دردهایی با منشا نامشخص.

دستگاه فقط برای اهداف تصریح شده در این دفترچه راهنما در نظر گرفته شده است. سازنده مسئولیت آسیب های ناشی از استفاده نامناسب یا بی دقت را نمی پذیرد .

## ۶- هشدارها و نکات ایمنی

لطفاً این دستورالعمل های کاربردی را به دقت بخوانید. عدم رعایت اطلاعات ارائه شده در زیر می تواند منجر به صدمات جانی یا خسارت مالی شود. این دفترچه راهنما را در مکانی امن نگهداری کرده و آن را در دسترس سایر افرادی که از دستگاه استفاده می کنند نیز قرار دهید. در صورت فروش یا واگذاری دستگاه به دیگری، توجه کنید که این دفترچه راهنما همراه با دستگاه باشد.

**⚠ هشدار:**

لوازم بسته بندی را در دسترس کودکان قرار ندهید. خطر مسمومیت.

### خطر برق گرفتگی

**⚠ هشدار:**

درست همانند هر وسیله برقی دیگر، برای پیشگیری از هر گونه خطر منجر به برق گرفتگی از این دستگاه ماساژور نیز با دقت و احتیاط استفاده نمایید. به همین دلیل، دستگاه باید فقط به صورت زیر مورد استفاده قرار گیرد:

- دستگاه را به ولتاژ برق ذکر شده بر روی آداپتور متصل نمایید.
- در صورت مشاهده هر گونه آسیب در دستگاه یا لوازم آن، هرگز از دستگاه استفاده نکنید.
- در هنگام رعد و برق هرگز از دستگاه استفاده نکنید.

در صورت مشاهده هر گونه خرابی و یا کارکرد ناقص، بلافاصله دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه را از پریز برق بیرون بیاورید. برای بیرون آوردن دوشاخه از پریز، سیم برق و یا خود دستگاه را نکشید. هرگز دستگاه را با گرفتن سیم برق آن بلند نکرده و حمل نکنید. سیمها را دور از سطوح داغ قرار داده و از پیچاندن، فشردن و خم کردن آن بپرهیزید، از فرو کردن اجسام نوک تیز و هر گونه سوزن و سنجاق به دستگاه خودداری کنید. توجه کنید که دستگاه ماساژ، کلید، سیم برق و دوشاخه در تماس با آب، رطوبت و یا بخار نباشند. بنابراین، دستگاه را فقط در داخل اتاقهای خشک استفاده کنید (هرگز در حمام، سونا و غیره از دستگاه ماساژ استفاده نکنید). اگر دستگاه در آب افتاد بلافاصله دوشاخه را از پریز برق جدا کنید و از دستگاه استفاده نکنید. اگر آسیب قابل مشاهده در دستگاه یا هر یک از لوازم جانبی آن وجود دارد، از دستگاه استفاده نکنید. دستگاه را در معرض هیچ ضربه ای قرار ندهید و آن را پرت نکنید.

### تعمیرات

**⚠ هشدار:**

- تعمیر دستگاههای الکتریکی باید به شخص متخصص سپرده شود. تعمیرات نامناسب احتمال ایجاد خطر برای کاربران را دارد. برای تعمیرات لطفاً با دفتر خدمات پس از فروش و یا فروشنده تماس بگیرید.
- زیپ دستگاه ماساژ شباتسو نباید باز شود. این زیپ تنها مرتبط با ساخت دستگاه می باشد.

### خطر آتش سوزی

**⚠ هشدار:**

در صورت استفاده نامناسب از محصول و یا نادیده گرفتن راهنمای استفاده از دستگاه خطر آتش سوزی وجود دارد. به همین دلیل دستگاه نباید در موارد زیر مورد استفاده قرار گیرد:

- هرگز از دستگاه در زیر یک سرپوش مانند پتو یا بالش استفاده نشود.
- هرگز از محصول در نزدیکی مواد آتشزا استفاده نشود.

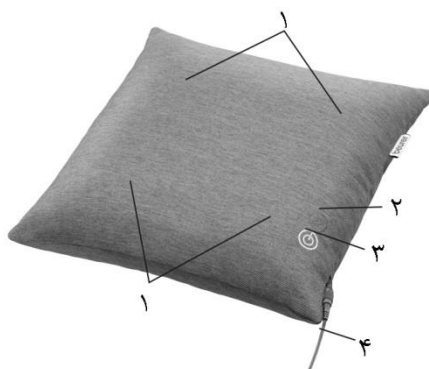
### رسیدگی

**⚠ احتیاط:**

- پس از هر بار استفاده از دستگاه و قبل از هر بار تمیز کاری، دستگاه را خاموش کنید.
- از فرو کردن هر گونه اشیا در شکافهای دستگاه خودداری نمایید و هرگز چیزی در قسمت‌های متحرک فرو نبرید. توجه کنید که قسمت‌های متحرک دستگاه آزادی حرکت داشته باشند.
  - از نشستن و ایستادن روی قسمت‌های متحرک با همه وزن، خودداری کرده و هیچ وزنه‌ای روی آن قرار ندهید.
  - دستگاه را در معرض حرارت بالا قرار ندهید.

## ۷- توصیف دستگاه

### کوسن ماساژور شیاتسو (قسمت جلو)



۱. کلاهکهای ماساژ (۴ کلاهک ماساژ گرمایی با نور)
۲. دکمه فعال کردن گرما (☀️)
۳. دکمه روشن/خاموش (⏻)
۴. سیم برق

## ۸- شروع به کار

- بسته‌بندی را باز کنید.
- محصول، سیم، و قسمت‌های برقی را از نظر وجود صدمه کنترل کنید.
- پریز برق را به دستگاه ماساژور وصل کنید.
- سیم برق را طوری قرار دهید که در محل رفت و آمد نبوده و خطر گیر کردن به پا وجود نداشته نباشد.

## ۹- طرز استفاده

- در ابتدا قسمتی از بدن را که می خواهید ماساژ دهید به دقت روی ماساژور فشار دهید. سپس دقت کنید که موقعیت ماساژ برای شما راحت باشد. حالا به تدریج وزن بدن خود را به سمت ماساژور تغییر دهید.
- ماساژ باید همیشه دلپذیر و آرامش بخش باشد. اگر ماساژ دردناک یا ناراحت کننده است، ماساژ را متوقف کرده یا موقعیت یا فشار تماس خود را تغییر دهید.
- هیچ قسمتی از بدن به خصوص پاها، دستها و انگشتان خود را بین کلاهکهای چرخان ماساژور و پایه‌های آنها در دستگاه گیر ندهید.
  - با فشار دکمه (⏻) ماساژور روشن می شود و کلاهکهای ماساژ شروع به چرخش خواهند کرد. با فشار مجدد دکمه (⏻) جهت حرکت کلاهکهای ماساژ، تغییر می کند. برای فعال کردن عملکرد نور و گرما، دکمه (☀️) را فشار دهید.
  - برای خاموش کردن ماساژور دکمه (⏻) را تحت فشار نگه دارید تا ماساژور خاموش شود.

### توجه:

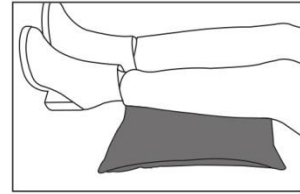
- بیش از ۱۵ دقیقه از دستگاه ماساژور استفاده نکنید. در غیر این صورت، استفاده طولانی‌تر از دستگاه ممکن است سبب تحریک بیش از حد ماهیچه‌ها و ایجاد تنش به جای آرامش شود.
- دستگاه دارای عملکرد خاموش شدن خودکار است و حداکثر مدت زمان کار آن بر روی ۱۵ دقیقه تنظیم شده است.



ماساژ پشت:  
قسمت بالای کمر



ماساژ پشت:  
قسمت پایین کمر



ماساژ پاها

### ۱۰- نگهداری و تعمیرات

#### تمیز کردن

#### ⚠ هشدار:

- قبل از تمیز کردن، دوشاخه را از پریز برق جدا کرده و سیم را از دستگاه جدا کنید.
- دستگاه را فقط به روش مشخص شده تمیز کنید. هرگز نباید اجازه داد مایعات وارد دستگاه یا لوازم جانبی شوند.
- لکه های کوچک را می توان با استفاده از یک پارچه یا اسفنج مرطوب، و در صورت لزوم مقداری مایع شوینده ملایم پاک کرد. از مواد شوینده مبتنی بر حلال استفاده نکنید.
- تا زمانی که دستگاه کاملاً خشک نشده است، از آن استفاده نکنید.
- روکش کوسن را می توان در ماشین لباسشویی در دمای  $30^{\circ}\text{C}$  شستشو داد. لطفاً به نمادهای مراقبت و تمیز کردن روی برچسب دوخته شده داخل کاور توجه کنید.

#### نگهداری

### توجه:


- می توانید از هر روکش با اندازه استاندارد (۴۰×۴۰ سانتیمتر) برای ماساژور استفاده کنید.

### ۱۱- رفع مشکلات

مشکل	علت	راه حل
کلاهکهای ماساژ به کندی می چرخند	بار وزن روی کلاهکها زیاد است.	بار وزنی را از روی کلاهکهای ماساژ بردارید.
کلاهکهای ماساژ حرکت نمی کنند.	دستگاه به برق متصل نیست.	ماساژور را به برق وصل کرده و آن را روشن کنید.

## ۱۲- دور انداختن دستگاه خراب یا مستعمل

احتیاط: 

به دلایل زیست محیطی از دور انداختن دستگاه مستعمل در زباله خانگی خودداری کنید. دستگاه مستعمل را به مکانهای مخصوص جمع آوری یا بازیافت منطقه زندگی خود تحویل دهید. دستگاه را مطابق با دستورالعمل EC - WEEE (ضایعات تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی) دور بیندازید. 

در صورت نیاز با مقامات محلی مسئول دفع زباله تماس بگیرید.

## ۱۳- گارانتی

این دستگاه شامل ۲ سال گارانتی می‌باشد.

## شرکت تجهیزات پزشکی آرمین درمان نماینده انحصاری Beurer آلمان



تهران، خیابان کریمخان، خیابان میرزای شیرازی، کوچه ۱۳، شماره ۳۴

کدپستی: ۱۵۸۵۷۷۳۱۴۵    تلفن: ۶ - ۸۸۳۲۶۶۴۴

خدمات پس از فروش: ۸۸۸۶۴۸۱۰ - ۸۸۸۶۴۸۷۲